Soraluzeko Udalak, norgehiagoka-prozeduraren bidez, 2021eko ekitaldian hainbat arlotako programen eta proiektuen garapena finantzatzeko diru-laguntzak emateko oinarri arautzaileak.

Bases reguladoras para la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Soraluze, mediante el procedimiento de concurrencia competitiva, correspondiente a las ayudas económicas destinadas a financiar el desarrollo de programas y proyectos anuales de distintas áreas durante el ejercicio 2021.

1. Xedea.

Deialdi honen xedea da, Soraluzeko irabazi-asmorik gabeko elkarteei, 2021eko ekitaldian urteko programen eta proiektuen garapena finantzatzeko norgehiagoka-araubideko prozedura bidez, laguntza ekonomikoak ematea arautzea.

Soraluzeko Udalak aurrera eramaten dituen ekimenen osagarri edo ordezko izanik, onura publikoko edo gizarte-intereseko helburua duten eta deialdi honetan ezartzen diren baldintzak betetzen dituzten ekimenen garapena diruz lagundu ahal izango da.

1. Objeto.

El objeto de la presente convocatoria es la regulación de la concesión de ayudas económicas, en régimen de concurrencia competitiva, destinadas a financiar el desarrollo de programas anuales y proyectos a asociaciones de Soraluze, sin ánimo de lucro, durante el ejercicio 2021.

Será subvencionable el desarrollo de las iniciativas, que siendo complementarias o sustitutivas a las iniciativas que lleva a cabo el Ayuntamiento de Soraluze, conlleven una finalidad de utilidad pública o interés social y cumplan las condiciones que se establecen en la presente convocatoria.

2. Onuradunak.

Oinarri hauetan arautzen diren diru-laguntzak eskatu ahal izango dituzte pertsona fisiko edo juridikoen elkarteek, erakunde publiko edo pribatuek, ondasun-erkidegoek edo bestelako unitate ekonomiko edo ondare bananduek, baldin eta, nortasun juridikorik izan ez arren, diru-laguntza ematea eragin duten jarduerak egin baditzakete, eta, betiere, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluan aurreikusitako egoeraren bat gertatzen ez bada.

2. Personas beneficiarias.

Podrán solicitar las subvenciones que se regulan por las presentes Bases las agrupaciones de personas físicas o jurídicas, entidades públicas o privadas, las comunidades de bienes o cualquier otro tipo de unidad económica o patrimonio separado que, aún y careciendo de personalidad jurídica, pudiera llevar a cabo las actividades que motiva la concesión de la subvención, siempre que no concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 13.2 de la Ley 38/2033, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

3. Diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira diruz lagundutako jarduera gauzatzeko beharrezkoak direnak eta ezarritako epean behar bezala justifikatzen direnak.

3. Gastos subvencionables.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que sean necesarios para llevar a cabo la actividad objeto de subvención y sean justificados debidamente en el plazo establecido.

Diruz lagundutako proiektuaren edo programen gastuei dagozkien fakturak deialdiaren urtean jaulki beharko dira.

Diru-laguntza hauek bateragarriak izango dira beste edozein administraziok edo erakunde publiko edo pribatuk helburu bererako emandako beste edozein diru-laguntzarekin. Hala ere, onuradunak guztira lortutako diru-laguntzen zenbatekoak ezingo du inola ere gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera hartuta.

Las facturas correspondientes a los gastos del proyecto o programas subvencionados deberán ser emitidas durante el año de la convocatoria.

La concesión de las presentes subvenciones serán compatibles con la obtención de cualquiera otras que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra administración o ente público o privado. No obstante, el importe de las subvenciones obtenidas en total por el/la beneficiario/a en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

3. Dirulaguntzen zenbatekoa.

Eman beharreko diru-laguntzen zenbatekoak Udaleko sail bakoitzari dagozkion aurrekontu-partidetan zehaztuta daude. Honako hauek dira:

1 0400.481.02.230.00 2021 (544) Elkarteen gizarte-ekintzarako diru-laguntzak (7.650 €)

1 0400.481.02.337.10 2021 (673) Diru-laguntza erretiratuen etxean (9.000 €)

1 0500.481.01.320.00 2021 (228) Hezkuntzarako diru-laguntzak (40.230 €)

1 1000.481.01.330.00 2021 (229) Kulturarako diru-laguntzak (50.600 €)

1 1100.481.01.342.00 2021 (231) Kirol jardueretarako diru-laguntzak (7.335 €)

1 1100.481.02.342.00 2021 (384) Kirol kluben diru-laguntzak (19.730 €)

1 1200.481.01.335.00 2021 (226) Euskara jardueretarako diru-laguntzak (36.100 €)

1 1400.481.01.431.00 2021 (233) Merkataritzako diru-laguntzak (5.000 €)

4. Cuantía de las subvenciones.

Las cuantías de las subvenciones a conceder estás concretadas en las distintas partidas presupuestarias correspondientes a cada departamento del Ayuntamiento y que son las siguientes:

1 0400.481.02.230.00 2021 (544) Subvenciones acción social Asociaciones (7.650 €)

1 0400.481.02.337.10 2021 (673)Subvencion Hogar del Jubilado (9.000 €)

1 0500.481.01.320.00 2021 (228) Subvenciones educación (40.230 €)

1 1000.481.01.330.00 2021 (229) Subvenciones cultura (50.600 €)

1 1100.481.01.342.00 2021 (231) Subvenciones actividades deportivas (7.335 €)

1 1100.481.02.342.00 2021 (384) Subvenciones clubes deportivos (19.730 €)

1 1200.481.01.335.00 2021 (226) Subvenciones actividades euskara (36.100 €)

1 1400.481.01.431.00 2021 (233) Subvenciones comercio (5.000 €)

1 1500.481.01.337.20 2021 (388) Haur eta gazteentzako diru-laguntzak (31.525 €)

1 1700.481.01.231.50 2021 (658) Berdintasun-batzordearen diru-laguntzak (2.950 €)

Sail bakoitzeko Informazio Batzorde bakoitzak eskatzaile bakoitzari esleitu beharreko kopurua proposatuko du, jardueraren aurrekontuaren ehunekoaren mugarik gabe.

Kopuru horiek handitu ahal izango dira, Udal Aurrekontuaren Egikaritze Oinarrietan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

5. Eskaerak: epea, tokia eta dokumentazioa.

5.1. Epea: eskabideak aurkezteko epea 2021eko abenduaren 31ra arte egongo da zabalik.

5.2. Lekua: eskabidea Udaleko Erregistro Orokorrean egingo da:

Internet bidez: eskaera Erregistro Elektronikoa atalean eginez https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=065&hizkuntza=EU

Posta elektronikoz bidalita udala@soraluze.eus helbidera, eskatutako dokumentuekin batera, NAN, AIZ edo pasaportearen bidez identifikatu ondoren.

Aurrez aurre: udaletxeko bulego orokorretara joanda eta eskatutako dokumentazioa aurkeztuta.

5.3 dokumentazioa: diru-laguntza eskatzeko inprimaki normalizatuak aurkeztu beharko dira, oinarri hauen amaieran jasotzen direnak, eta hemen eskura daitezke: https://www.soraluze.eus/eu/tramiteak/udal-tramiteak/herriko-komertzioentzako-diru-laguntzak/#03

- Eskabide-orria
- Aurrekontua

1 1500.481.01.337.20 2021 (388) Subvenciones infancia y juventud (31.525 €)

1 1700.481.01.231.50 2021 (658) Subvenciones comisión igualdad (2.950 €)

Cada Comisión Informativa de cada departamento propondrá la cantidad a asignar a cada solicitante, sin límite de porcentaje del presupuesto de la actividad.

Dichas cantidades podrán ser objeto de ampliación de conformidad con lo previsto en la Bases de Ejecución del Presupuesto Municipal.

5. Solicitudes: plazo, lugar y documentación.

5.1. Plazo: el plazo de presentación de las solicitudes está abierto hasta el 31 de deiciembre del 2021.

5.2. Lugar: La solicitud se realizará en el Registro General del Ayuntamiento:

Vía Internet: Realizando la solicitud en el apartado Registro Electrónico https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=065&hizkuntza=CA

Enviando la misma por correo electrónico a la dirección udala@soraluze.eus, acompañada de los documentos requeridos, previa identificación a través del DNI, NIE o Pasaporte.

De forma presencial: Acudiendo a las oficinas generales del Ayuntamiento y presentando la documentación requerida.

5.3 Documentación: Se deberán presentar los impresos de solicitud de subvención normalizados que se recogen al final de estas bases, disponibles a su vez en https://www.soraluze.eus/es/tramites/tramites-municipales/ayudas-a-comercios-locales/#03

- Impreso de Solicitud
- Presupuesto

- Proiektuaren txostena

5.4. Eskaera aurkeztu ondoren, eskatzaileak baldintzak betetzen dituela egiaztatuko da.

6. Onuradunen betebeharrak.

Diru-laguntzen onuradunek betebehar hauek izango dituzte:

a) Proiektua gauzatzea, jarduera gauzatzea edo diru-laguntzak emateko oinarri den portaera hartzea.

b) Diru-laguntza ematen duen organoaren aurrean justifikatzea diru-laguntza emateko edo baliatzeko betekizunak eta baldintzak betetzen direla, bai eta jarduera egin dela eta helburua bete dela ere.

c) Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko egiaztapen-jarduketei men egitea, bai eta kontrol-organo eskudunek egin dezaketen beste edozein egiaztapen- eta finantza-kontroli ere, eta aurreko jarduketetan eskatzen zaion informazio guztia ematea.

d) Beste edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatuk helburu bererako emandako diru-laguntzak, diru-sarrerak edo baliabideak eskuratuz gero, Udalari horren berri ematea.

e) Publizitate-betebeharrak betetzea. Soraluzeko Udalaren lankidetza adieraziko da diru-laguntzaren xede diren jarduerei buruz egiten den publizitatean, erakundeak une horretan onartuta duen irudi korporatiboaren arabera.

f) Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean ezarritako printzipioak betetzea diruz lagundutako jardueretan, eta euskaldunen hizkuntza-eskubideak errespetatuz jardutea.

- Informe del Proyecto

5.4. Presentada la solicitud, se comprobará que el solicitante cumple los requisitos exigidos.

6. Obligaciones de los beneficiarios.

Los/Las beneficiarios/as de las subvenciones deberán cumplir con las siguientes obligaciones:

a) Ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones.

b) Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.

c) Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Comunicar al Ayuntamiento la obtención de subvenciones, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquiera administraciones o entes tanto públicos como privados.

e) Cumplir con las obligaciones de publicidad. Se hará constar la colaboración del Ayuntamiento de Soraluze en la publicidad que se realice sobre las actividades objeto de subvención, conforme a la imagen corporativa que la institución tenga aprobada en ese momento.

f) Cumplir en las actividades subvencionadas con los principios establecidos por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del uso del euskera, y actuar con respeto a los derechos lingüísticos de las personas

vascoparlantes.

g) Beren jardueretan Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezarritako printzipio orokorrak betetzea, bereziki honako alderdi hauei dagokienez: hizkuntzaren eta irudien erabilera ez-sexista, eta genero-adierazleak sartzea diruz lagundutako jarduera ebaluatzeko irizpideetan.

g) Cumplir en sus actividades con los principios generales establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en especial en lo que concierne a los siguientes aspectos: Uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, e inclusión de indicadores de género en los criterios de evaluación de la actividad subvencionada.

h) Diruz lagundutako jarduera garatzeko behar diren baimen guztiak lortzea eta haren zehaztapenak betetzea.

h) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

7. Jasotako funtsen justifikazioa: epea, lekua eta dokumentazioa.

7.1. Epea: diru-laguntza justifikatzeko azken eguna diruz lagundutako jarduera amaitu eta hiru hilabetera izango da, eta gehienez ere 2022ko martxoaren 31n.

7.2. Lekua: justifikazioa Udaleko Erregistro Orokorrean egingo da:

Internet bidez: eskaera Erregistro Elektronikoa atalean eginez https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=065&hizkuntza=EU

Posta elektronikoz bidalita udala@soraluze.eus helbidera, eskatutako dokumentuekin batera, NAN, AIZ edo pasaportearen bidez identifikatu ondoren.

Aurrez aurre: udaletxeko bulego orokorretara joanda eta eskatutako dokumentazioa aurkeztuta.

7.3. Dokumentazioa: diru-laguntza justifikatzeko inprimaki normalizatuak aurkeztu beharko dira, oinarri hauen amaieran jasotzen direnak. Inprimaki horiek eskuragarri daude hemen: https://www.soraluze.eus/eu/tramiteak/udal-tramiteak/herriko-komertzioentzako-diru-laguntzak/#03

• Amaierako memoria

7. Justificación de los fondos recibidos: plazo, lugar y documentación.

7.1. Plazo: el último día para la justificación de la subvención será a los tres meses desde la finalización de la actividad subvencionada y como máximo el 31 de marzo del 2022.

7.2. Lugar: La justificación se realizará en el Registro General del Ayuntamiento:

Vía Internet: Realizando la solicitud en el apartado Registro Electrónico https://uzt.gipuzkoa.eus/WAS/AYTO/USCServicioCiudadanoVer15WEB/home.do?ayto=065&hizkuntza=CA

Enviando la misma por correo electrónico a la dirección udala@soraluze.eus, acompañada de los documentos requeridos, previa identificación a través del DNI, NIE o Pasaporte.

De forma presencial: Acudiendo a las oficinas generales del Ayuntamiento y presentando la documentación requerida.

7.3. Documentación: Se deberán presentar los impresos de justificación de subvención normalizados que se recogen al final de estas bases, disponibles a su vez en https://www.soraluze.eus/es/tramites/tramites-municipales/ayudas-a-comercios-locales/#03

• Memoria Final

- Azken balantzea
- Fakturak
- Justifikazio-orria
- Baliabideak aplikatzeari buruzko adierazpena

- Balance Final
- Facturas
- Hoja de justificación
- Declaración de aplicación de recursos

7.4. Justifikazioa aurkeztutakoan, eskatzaileak eskatutako baldintzak betetzen dituela egiaztatuko da.

7.4. Presentada la justificación, se comprobará que el/la solicitante cumple los requisitos exigidos.

8. Diru-laguntza errebokatzea eta itzultzea.

8. Revocación de la subvención y devolución de la misma.

Egoera hauetakoren bat gertatuz gero, diru-laguntzaren dirua eta diru-laguntza entregatzen denetik itzulketa ebazten den arte sortutako berandutze-interesak itzuliko dira:

En caso de que se dé una de las siguientes situaciones, se devolverá el dinero de la subvención y los intereses de demora generados desde el momento de entrega de la subvención hasta el momento en que se resuelve su devolución:

a) Jasotako funtsei emandako erabilera epe barruan eta behar bezala ez justifikatzea.

a) No justificar en plazo y forma el destino dado a los fondos recibidos.

b) Eskatutako dokumentazio guztia adierazitako egunetan ez aurkezteak diru-laguntza ukatzea ekarriko du. Era berean, datuak ezkutatzeak edo faltsutzeak diru-laguntza jasotzeko eskubidea galtzea ekarriko du.

b) No presentar toda la documentación requerida en las fechas señaladas supondrá la denegación de la subvención. De la misma manera, ocultar y/o falsificar datos supondrá la pérdida del derecho a recibir la subvención.

c) Diru-laguntza ematean onuradunei ezarritako baldintzak ez betetzea.

c) No cumplir las condiciones impuestas a los beneficiarios al concederles la subvención.

d) Diru-laguntzaren helburua osorik edo zati batean ez betetzea.

d) No cumplir el objetivo de la subvención en su totalidad o en parte.

e) Kontrol-organoei beren jarduketak eragoztea edo zailtzea.

e) Impedir o dificultar a los órganos de control sus actuaciones.

Kudeaketa-, ikuskapen- eta kontrol-prozesuetan aurkitzen badira emandako laguntza modu desegokian jaso edo erabili delako zantzuak, espediente bat irekiko da horren berri emateko, eta beharrezko kautela-neurriak hartuko dira.

Si en los procesos de gestión, inspección y control se descubren indicios de que la ayuda concedida se ha recibido o utilizado de forma inadecuada, se incoará un expediente para dar cuenta de ello y se tomarán las medidas cautelares necesarias.

9. Prozedura eta Ordainketa.

9. Procedimiento y pago.

9.1. Prozedura: Sail bakoitzeko Informazio Batzordeak proposatuko du eskatzaileak aurkeztutako eskaera onartzea edo ukatzea, eta Alkatetzaren dekretu bidez edo hala badagokio,

9.1. Procedimiento: La aprobación o denegación de la solicitud presentada por el solicitante, será propuesta por la Comisión Informativa de cada departamente y

Tokiko Gobernu Batzarraren erabakiz ebatziko da.

9.2. Ordainketa: Oro har, ordainketa bakar baten bidez ordainduko da emandako diru-laguntza, baldin eta aurreko urtean emandako diru-laguntzaren justifikazio egokia aldez aurretik egiaztatu bada.

Soraluze, 2021eko apirilaren 13a.—Alkatea.

resuelta por Decreto de Alcaldía ó Junta de Gobierno Local en su caso.

9.2. Pago: El abono de la subvención concedida se realizará como norma general mediante un único pago, siempre y cuando se haya comprobado con anterioridad la justificación adecuada de la subvención concedida el año anterior.

Soraluze, a 13 de abril de 2021.—El Alcalde.

SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

IRABAZI XEDERIK EZ DUTEN ENTITATEENTZAKO DIRU LAGUNTZAK
SUBVENCIONES A ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO

ESKABIDE-ORRIA / SOLICITUD

ESKATZAILEAREN DATUAK DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE		
IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		NAN / DNI
HELBIDEA / DOMICILIO		HERRIA / LOCALIDAD
☎	📱	@
JAKINARAZTEKO HELBIDEA / DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN		HIZKUNTZA / IDIOMA EUSKARAZ ☐ ELEBIETAN/BILINGÜE ☐

AGIRIA AURKEZTEN DUENAREN DATUAK DATOS DE QUIEN PRESENTA EL DOCUMENTO		
IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS	NAN / DNI	📱

ESKAERA / SOLICITUD	
(Toki gehiago behar baduzu, jarraitu atzeko aldean / Si precisa más espacio, continúe al dorso)	
☒ Zerga ordainkizunak eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak dauzkala egiaztatzeko eskaera egiteko baimena.	☒ Autorización para que se solicite información sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.
(Tokia eta eguna / Lugar y fecha) Soraluze, ...	(Sinadura / Firma)

Orri honetako datu pertsonalak jasota datoz eskabidearen egileak hala onartuta. Datuok tratamendu automatizatua izango dute eta Soraluzeko Udaleko Informazio sisteman sartuko ditugu. Datu horiek udal kudeaketarako bakarrik erabiliko ditugu, eta beste Administrazio Publiko batzuei edo beste batzuei laga edo jakinarazi ahal izango dizkiegu, Norberaren Datuak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan jasota datozen kasuetan. Datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango da Soraluzeko Udalean.

Los datos personales contenidos en la presente instancia son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Soraluze. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o a terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición en el Ayuntamiento de Soraluze.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze. eus

AURREKONTUA Presupuesto	URTEA AÑO

ELKARTEAREN DATUAK/DATOS DE LA ASOCIACIÓN	
IZENA/NOMBRE	IFK/CIF

JARDUERAREN IZENBURUA/TITULO DE LA ACTIVIDAD		
Goian aipatutako jardueraren balantzea /Balance de la actividad arriba indicada		
Jardueraren gastuak: Gastos de la actividad:	AZALPENA / CONCEPTO	ZENBATEKOA IMPORTE
Gastua 1: Gastos1:		
Gastua 2: Gastos 2:		
Gastua 3: Gastos 3:		
Gastua 4: Gastos 4:		
Gastua 5: Gastos 5:		
Gastua 6: Gastos 6:		
Gastua 7: Gastos 7:		
Gastua 8: Gastos 8:		
Aktibitatetik lortutako sarrerak: Ingresos obtenidos de la actividad:		
Sarrera 1: Ingreso 1:		
Sarrera 2: Ingreso 2:		
Sarrera 3: Ingreso 3:		
Sarrera 4: Ingreso 4:		
EMAITZA RESULTADO	DEFIZITA (-) DEFICIT (-) — SUPERABITA (+) SUPERAVIT (+)	
Zenbateko dirulaguntza eskatzen zaion Udalari Importe concreto de ayuda solicitado al Ayuntamiento		

(Tokia eta eguna/Lugar y fecha Soraluze, ...	(Sinadura/Firma)

PROIEKTUA Proyecto	URTEA AÑO

ELKARTEAREN DATUAK/DATOS DE LA ASOCIACIÓN	
IZENA/NOMBRE	**IFK/CIF**

JARDUERAREN IZENBURUA/TITULO DE LA ACTIVIDAD
JARDUERARI BURUZKO DATU OROKORRAK /DATOS GENERALES DE LA ACTIVIDAD
Azalpena Descripción
Helburua Objetivo
Nori zuzuzendua (jendeari orokorrean), edota sektore jakin bati) A quien va dirigido (al público en general o a un sector)
Bakarrik edo beste talde batekin elkarlanean egingo da ekintza? ¿La actividad la realizará el grupo en solitario o en colaboración con otros?
Norekin? ¿Con quién?

(Tokia eta eguna/Lugar y fecha Soraluze, ...	**(Sinadura/**Firma**)**

SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

IRABAZI XEDERIK EZ DUTEN ENTITATEENTZAKO DIRU LAGUNTZAK
SUBVENCIONES A ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO

ZURIKETA / JUSTIFICACIÓN

ESKATZAILEAREN DATUAK DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE		
IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS		**NAN** / DNI
HELBIDEA / DOMICILIO	**HERRIA** / LOCALIDAD	
☎		@
JAKINARAZTEKO HELBIDEA / DOMICILIO A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN		**HIZKUNTZA** / IDIOMA **EUSKARAZ** ☐ **ELEBIETAN**/BILINGÜE ☐

AGIRIA AURKEZTEN DUENAREN DATUAK DATOS DE QUIEN PRESENTA EL DOCUMENTO		
IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS	**NAN** / DNI	☎

ESKAERA / SOLICITUD

(Toki gehiago behar baduzu, jarraitu atzeko aldean / Si precisa más espacio, continúe al dorso)

☒ Zerga ordainketei eta Gizarte Segurantzari dagozkionak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Biltegiko Atala) eguneratuak daudela egiaztatzeko eskaera egiteko baimena.	☒ Autorización para que se solicite información sobre el cumplimiento de las obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y frente a la Seguridad Social.
(Tokia eta eguna / Lugar y fecha) Soraluze, ...	(Sinadura / Firma)

Orri honetako datu pertsonalak jasota datoz eskabidearen egileak hala onartuta. Datuok tratamendu automatizatua izango dute eta Soraluzeko Udaleko informazio sisteman sartuko ditugu. Datu horiek udal kudeaketarako bakarrik erabiliko ditugu, eta beste Administrazio Publiko batzuei edo beste batzuei laga edo jakinarazi ahal izango diezkiegu, Norberaren Datuak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan jasota datozen kasuetan. Datuak eskuratzeko, ezeztatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango da Soraluzeko Udalean.

Los datos personales contenidos en la presente instancia son recogidos bajo el consentimiento del afectado y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Soraluze. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o a terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición en el Ayuntamiento de Soraluze.

Santa Ana, 1 • SORALUZE (20590) • Tfn.: 943753043 • Fax: 943753112 • udala@soraluze.eus • www.soraluze. eus

AMAIERAKO BALANTZE EKONOMIKOA Balance económico final	URTEA AÑO

ELKARTEAREN DATUAK / DATOS DE LA ASOCIACIÓN	
IZENA / NOMBRE	IFK / CIF

JARDUERAREN IZENBURUA / TÍTULO DE LA ACTIVIDAD
Goian aipatutako jardueraren balantzea / Balance de la actividad arriba indicada

	AZALPENA CONCEPTO			ZENBATEKOA IMPORTE
Jardueraren gastuak: Gastos de la actividad:				
Gastua 1: Gastos 1:				
Gastua 2: Gastos 2:				
Gastua 3: Gastos 3:				
Gastua 4: Gastos 4:				
Gastua 5: Gastos 5:				
Gastua 6: Gastos 6:				
Gastua 7: Gastos 7:				
Gastua 8: Gastos 8:				
Aktibitatetik lortutako sarrerak: Ingresos obtenidos de la actividad:				
Sarrera 1: Ingresos 1:				
Sarrera 2: Ingresos 2:				
Sarrera 3: Ingresos 3:				
Sarrera 4: Ingresos 4:				
EMAITZA RESULTADO		DEFIZITA (-) DEFICIT (-)	SUPERABITA (+) SUPERAVIT (+)	

Tokia eta eguna / Lugar y fecha)	(Sinadura / Firma)

AMAIERAKO MEMORIA MEMORIA FINAL	URTEA AÑO

ELKARTEAREN DATUAK / DATOS DE LA ASOCIACIÓN	
IZENA / NOMBRE	IFK / CIF

JARDUERAREN IZENBURUA / TÍTULO DE LA ACTIVIDAD
JARDUERARI BURUZKO DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES DE LA ACTIVIDAD
Burututako jardueraren azalpena: Descripción de la actividad desarrollada:

FAKTUREN ZERRENDA / RELACIÓN DE FACTURAS

URTEA / AÑO:

ELKARTEAREN DATUAK / DATOS DE LA ASOCIACIÓN	
IZENA / NOMBRE	IFZ / CIF

JARDUERAREN IZENBURUA / TÍTULO DE LA ACTIVIDAD

Goian aipatutako jardueraren fakturak	Facturas de la actividad arriba indicada
Ezinbestekoa da jarduerak eragindako gastuen fakturen kopiak atxikitzea, emandako diru-laguntza gainditu arte. Egiaztagiri hauek bakarrik, diru-laguntza eman zeneko helburu eta ekintzei dagozkienak izango dira.	Es obligatorio adjuntar copia de las facturas de la actividad, hasta superar la subvención otorgada. Los justificantes corresponden exclusivamente a los gastos ocasionados con el cumplimiento de los fines y actividadessubvencionados.

Fak. Zk. Nº Fact.	Eguna Fecha	Azalpena Concepto	Zenbatekoa Importe

(Toki gehiago behar baduzu, jarraitu atzeko aldean / Si precisa más espacio, continúe al dorso)

(Tokia eta eguna / Lugar y fecha)	(Sinadura / Firma)
Soraluze, ...	

JASOTAKO BALIABIDEEN JUSTIFIKAZIOA (Legearen 30.4 Artikulua)
JUSTICACION DE LOS FONDOS RECIBIDOS (Artículo 30.4 LGS).

.... Jaun/Andrea, ... NAN zenbakidunak, ...Proiektua aurrera eramateko Soraluzeko Udaletxeko dirulaguntza jaso duen ....taldearen izen eta ordezkaritzan, **adierazten du, ondoren zerrendatzen diren gastuak** Udaletxeak emandako dirulaguntza justifikatzeko bakarrik erabili direla, beste inongo erakundeetan aurkeztu ez direlarik (ez diru laguntza jasotzeko ez eta eskainitako zerbitzu bezala fakturatzeko):

D..., con DNI ...., en nombre y representación de ...., grupo beneficiario de la subvención concedida por el Ayuntamiento de Soraluze-Placencia de las Armas, para la realización del programa/proyecto..., **declara que los gastos** que a continuación se relacionan se han aportado exclusivamente para justificar la subvención concedida por el Ayuntamiento, no habiéndose presentado en ninguna otra entidad (ni para recibir subvención, ni para facturar como servicios prestados):

Zbkia Nº	**Emailea** Emisor	**Data** Fecha	**Azalpena** Concepto	**Zenbatekoa** Importe	**Udalari egotzitako porzentaia** Porcentaje imputado al Ayuntamiento
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
Guztira Total					

Soraluzen, 201....ko ....an.
En Soraluze-Placencia de las Armas, a ..... de .... de 201....

Sinatua:
Firmado:

1